





## 同慶餐室

### DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

**名廚主理**  
**馳名越南餐**  
**美味粵小菜**

「著名」  
南國燒烤雞、鴨、肉扒、飯  
星洲咖啡、雞、鴨、粉、麵、飯  
明爐脆皮燒雞、鴨、粉、麵、飯  
茄汁牛腩、排骨、粉、麵、飯  
鮮肉、肉粉、各、鮮、肉、丸、粉  
鮮蝦、雲吞、全、蛋、蛋、銀、絲、麵  
星洲炒米、各式、炒、粉、麵  
各式、炒、飯、及、各、類、燴、飯  
常備、各、小、菜、供、應、快、餐  
並、備、各、美、味、飯、盒、外、賣  
更、備、各、鮮、甜、冷、熱、飲、品  
香、濃、咖、啡、紅、茶、阿、華、田  
可、云、式、俱、備、且、鮮、美  
敢、稱、味、道、香、又、價、廉

歡迎各界光臨  
嚐試越餐風味  
招呼好又舒適  
保證顧客滿意

(每週七天營業，時間由上午十時至晚上十時，例假照常營業)

## ming's名園大酒家

### 683-4722

DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

壽筵喜酌  
星期美點  
晚飯宵夜  
無任歡迎

茶市  
上午十時  
至下午五時

夜總會九時半開始  
●即日登台●  
●東南亞紅歌星●  
●黃盈小姐●

●快將登台●  
麗的電視劇主唱紅星  
鄭寶雯小姐  
青春玉女紅星  
夏玲小姐

## G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 PHONE 254-4442

### 平價·準時·大量供應

### 1983年彩色月曆

年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送一份印刷精美的彩色月曆。贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法。使貴號的經營特色、服務範圍傳統商品、電話、地址、永遠烙印在貴客的腦海心目中。查詢電話：(604)254-4442 同業惠顧另有特價優待

精美印刷公司  
將全全全意為貴號效勞  
保證準時交貨，平價供應上述月曆

## GRAND TRADING CO. LTD.

### 香港市場批發 WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

好味春卷皮  
蝦丸墨魚丸  
公仔牌魚丸  
羣衆蜜糖馬仔  
安利青龍牌  
各類麵食  
梅益園  
加頓牛油且卷  
泰國媽媽麵  
美國合桃酥  
泰國建力麵

大量進口  
大量批發

總代理

### 九龍市場門市

RETAIL TEL: 669-5840

每週均有大量特價品推出

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

### PETER WU

BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

**鄺敏浩**

- △六睡房九五X一四〇豪華大屋
- △五〇二五 GRANVILLE
- △二十九萬八千。
- △兩睡房土庫完成3780 PER
- △INCER ALBERT八萬九
- △四睡房兩廚房4985 MAN
- △OR一十一萬。
- △五睡房兩廚房九年新十三萬五。
- △五睡房1796 E. 64.九
- △十五萬九千。八年新五睡房，兩
- △個半浴室，土庫完成卅七X一三
- △近2797 W. KING
- △一睡房柏文，五萬五千元。
- △兩睡房柏文，七萬九千五。

### 領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN, B.C.

### 公司電話: 430-1123

## 十月新盤

- △一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨
- △五萬三千，現身住。
- △兩大房柏文，五年新，保養一流
- △六萬三千，歡迎還價。
- △柏文一單位，三萬六千，價錢相
- △宜。
- △最有名望型屋，位置好，西四十一街
- △二萬四千。

### 陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.

### 住家電話: 325-6075

DOGWOOD REALTY LTD  
3877 Fraser St. Vancouver  
B. C. V5V 4C2 876-8841

## 十月新盤

- △六萬多開價，屋主急賣，歡迎還
- △價，二房一廳，六街夾域多利，機
- △會難逢，先到先。
- △五年新，三房一廳，東十六街夾
- △非沙，開價九萬三。
- △西區靚屋，三年新，四睡房，交
- △通方便，取價二十萬。
- △本拿比，十年新，三睡房，七萬
- △開價，有四萬銀期可接，近商場及
- △搭車。

### KAM LAI

Canada Permanent Trust  
百萬元實業公司

### 泉公司電話: 438-8161

住家 879-5499 傳呼機: 687771-7978

## 十月新盤

- △近PNE三房住宅，土庫完成
- △九萬餘元。
- △京士威與二十四街，兩睡房，
- △土庫完成，八萬九千元。
- △東區柏文，四十個，只一百四十
- △餘萬，有低息貸款。
- △梳利埠外賣餐館，只九千五百。
- △乾洗衣店，連自助機器，收入穩
- △定，祇三萬餘元。
- △白石鎮遊客區果舖連實業，有住
- △宅，低息貸款，售廿一萬五。

### DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

公司電話: 876-8841

### 多活實業公司 KEN WU

住家電話: 420-1851  
254-4655

## 新盤

- △乃磨夾百老匯街果舖，中
- △西食品，馬經獎券，生意
- △興旺，收錢不停，東主無
- △間兼顧只求脫手，三萬五
- △乃磨夾五街華麗大屋在興
- △建中，四房三廳，二千尺
- △圓型樓梯，與眾不同，歡
- △迎參觀選購。
- △北雲大唐餐館，位高級住
- △宅區中西名酒，餐房設備
- △，華麗唐煌，日入七百餘
- △急售八萬九。
- △市中心巨型商場，六年新
- △，租客好，年入一分息四
- △，百一萬。
- △蘭利耕地利卅七畝位十號公
- △路，每畝萬七千元。
- △載士街商業樓兩層高，地
- △卅三乘一貳二，前後停車
- △場，只售十五萬先利先得
- △域多利夾卅五街新屋，十
- △五萬。

### 達新實業燕梳公司

DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)

### 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

### DAVID TAM 譚清華

- △東區十一年三睡房靚屋，硬木地
- △台，土庫完成住宅單位，開價十二
- △萬八千元。
- △東區卅九街近域多利街，兩睡房
- △，土庫完成住宅單位。
- △新屋三睡房，標準地段，近喜士
- △定街，十三萬九千開價。
- △新屋兩間，三睡房，標準地段，
- △雙車房，可完成土庫住宅單位，東
- △區五十二街近域多利街。
- △東區兩睡房，有土庫房屋數間，
- △開價由七萬餘元起。
- △街角與旺地商業舖生意，日做八
- △百餘元，東主出國急售。
- △粵式急凍點心製造廠生意出售。
- △工具齊備，包括貨車，潛力未盡
- △北雲一年小型商場，全部租出，
- △每年淨收租十二萬。
- △列治文區兩年新卅八租柏文，年
- △收廿餘萬，有低息按揭。

▲代理 ICBC  
●汽車保險

換領車牌·轉讓燕梳

▲代理各大保險公司  
房屋物業·生意燕梳

▲忠誠服務·價錢相宜

店側停車·無須久候

▲詳細解答·保險問題

▲請電譚君·或司徒太

## BB 公司

BLOCK BROS. REALTY

公司: 273-3111

### 溫哥華

175-000 85-000 按揭 13% 三年  
2700 方呎

## HOLIA CHOW

### (周太)

住宅: 271-7874

△北盤那比靚屋大屋一間上下六房  
地 60X100 滿舖名貴地地，要  
價十八萬九千。

△商業樓十間加樓上十柏文，僅數  
年新，入息好，切勿失之交臂。

△專做西人生意唐餐館，生意穩定  
，業主退休，割價出讓。

## FRANCIS CHEUNG

### (張子喬)

住宅: 271-3112

### 溫哥華

△溫東區，上下裝修，煥然如新，  
上下二層房現代設備，出路方便，  
近京士威，要價九萬九。

△溫東區，近巴士路邊，廿餘年屋  
保養好，硬木地板，土庫完成，  
地四十尺闊客廳有景，鐵價九萬

△溫西區，地高餘呎廿幾年屋三房  
兩廳，環境幽雅，減售十六萬九

△溫東區，地卅五尺有土庫，出路  
方便，要價九萬二。

△溫東區，鄰近學校公園，交通方  
便，土庫高，要價八萬五千九。

△溫東柏文樓，四年新，一房，按  
揭二萬九，月付三百三，利息十

△三厘二五，至八五年九月到期。

△溫西區高尚住宅區，原價卅一  
萬，現減售十九萬九千，美觀客  
廳，大廚房，四廁所，主人房外  
騎樓外望，城市景色，一覽無遺

△六年新入息存屋，月入二千元，  
廿二萬九，西區牙士八年新屋，  
土庫完成，地 60X105 兩廳四  
房，十三萬五。

△位於機場側，地 45X30 三房  
一廳甚大，大廚房售七萬五千九

△靚屋大屋，五房加大廚房，主人  
房及遊戲室特大，減售廿萬九千

△全新高尚住宅區，兩廳四睡房另  
有麻雀房，名貴浴室，可換屋。

△兩年新屋，土庫完成，六房兩廚  
房，三浴室，取價十三萬九。

△兩年新，半仔屋一廳三房，取價  
七萬九。急售。

(聯邦及省政府房屋補助  
金詳情，請來電查詢。)













**生意急賣**  
業主自賣，最合家庭經營，餐館，雜貨舖，汽車酒店，好入息，批發，開價三萬九千，位於 HARRISON HOT SPRINGS B.C. 英語電 112-796-2953 LINDA

**新盤急賣**  
①五街東兩年新，土庫完成，意大利人業主急賣，僅開價十四萬九  
②唐人街四年新，樓上三睡房，土庫有水廁，永久業權，開價十一萬五，請速電 255-2116 馬向東或恒生實業公司 879-8761

**有工程大發六年**  
粵省南部埠仔，唐餐獨市，有中小學醫院，大工程，正開始，人手不足急讓，有意者請速電：403-545-2890

**栢文出賣**  
一房一廳，六百七十五尺，有二萬八千一厘四分之三按揭，業主會給予第二按揭，電話：251-2836 駱治

**餐館** 唐西餐，七十座位，濃淡酒牌，租平，晚上九時半後，電話：467-5912 離雲埠大約半小時

**餐館** 一部自動不鏽鋼發芽菜機每四十二小時能發一百五十磅，如合意者，請電：324-0920

**外賣** 家庭式經營，小生意，有三房，獨立住宅，全部連實業，十萬九千九百元，電話：467-6101

**埠仔餐館出賣** 座位六十，有酒牌，有意請電：(111) 八五四一 二四一陳洽

**平屋屋主急賣** 地大 50X110 有風景，近學校，新裝修，光猛高爽，土庫有廁所花石，價九萬五千元，請速電：437-0173

**餐館** 沙省埠仔，中西餐，生意穩定，座位四十，因人手缺乏，適合家庭經營，若知詳情，請下午七時至九時與黃伯接洽，電話：321-4903

**北溫觀景屋**  
77X150 共二千多尺屋，前後園，四房，有小泳池，廉租 \$1,306.3 CONSAUGHT AVE. 可吉售十八萬八，電話：467-8010

**割愛折本大平賣**  
唐唐人街二十年老舖，四房，土庫，兩套浴室，有土庫，如閣下是熱心家，善於經營，請速電：(604) 663-19 (THORNE AVE. HURNABY)

唐人街吉屋，實價六萬九千元，銀期有商量，年入六萬餘，只售六萬九千元，銀期可議，有意者請速電：(111) 八五四一 二四一陳洽

**張菲立 PHILIP CHEUNG**  
住家：274-7610 公司電話：731-0413

**栢文樓**  
①西區六街近海街西人業主保養如新，廿餘萬有低價，欲買者請速電：(604) 251-4520  
②西區十二街近海街，環境優美，全無缺點，打理容易，西區廿一街近市中心，丹文街及百利街全新出租，年入七萬餘元，請速電：(604) 251-4520  
③西區廿四街近酒店遊客區，全無缺點，價平，四萬九千元，單位，股東問題急讓，本那比區八十三組全部租出，保養好，價錢平，先到先得。

**急賣** 中西酒牌餐館，生意興隆，位於沙省與溫哥華邊界，十六正公路之發展中旺埠，裝修雅緻，生意好，僅生齊全，樓上住家，有雙車房，車位好，有意者請於晚上七時後自電：(306) 743-2671 林先生接洽。

**六千尺特大舖位**  
出租，141 東百老匯街，後面有大停車場，最適宜餐館或其他用途，純入租金每月三千五百元，有意者請電：(604) 263-1611 或：(604) 361-3831

**生意**  
①下埠栢文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架排齊，可作海鮮酒家或打唱酒吧。  
②洗衣店生意，架排齊，東主退休讓快。  
③快餐店，三文治，急讓，二萬。  
④禮品店，煤氣爐，適合夫婦經營，有基礎，實價三萬五。  
⑤北溫花舖，栢文區，五五。

**住屋**  
①列治文中心區，二年新交通，便三大睡房，取價十萬九。  
②西區近屋街，西八業主保養，如新，磚地，大。  
③東區近香檳，西人業主一流，保養請快。  
④東區兩間入屋，可轉為商業舖地段。

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LIMITED  
872-0321  
TOP SALES LADY  
YULAN WONG 黃小姐  
是買賣房屋最優異成績

**胡關誠** 建築裝修公司  
John Woo  
公司：688-1337 住宅：873-0507  
傳呼機：524-8581-叫3122

代客承接新屋，全間新屋土庫，全部西人接工，可引閣下參觀，已建好的房屋，保證價錢滿意。

**真善美印務**  
中華文化中心  
片打東街十號二〇五室

精印：名片、信紙、信封  
每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話查詢  
Tel: 684-2424

**私家車及貨車租賃**  
馮緝祈主理  
A Better RENTAL AGENCY  
Ian Fong  
996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**中山安堂**  
林健龍

**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC  
107E East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T6  
電話：682-1913

專營：中國民族樂器，樂譜，唱帶，歡迎選購

**康寧藥房**  
Coning Drugs Ltd.  
519 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
PH: 6859056

最新百美安全套  
柔情密意 最佳伴侶  
超薄滑潤 堅韌安全

Today's Condom

**Wing's Holding Co., Ltd.**  
756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

即日開始接訂  
83年月曆、聖誕咭及  
利是封八月31日截稿  
印備目錄 歡迎索取  
精工製金請帖

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 匯兌一切銀行業務  
● 儲蓄及保險服務  
● 港九均有分行，服務親切

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：  
上海蜂花牌檀香梘，  
上海蜂花牌玫瑰梘，  
上海蜂花牌茉莉梘，  
零售批發，極表歡迎！

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**楊樂松**  
事務所  
(會計及入息稅)  
前任加拿大中央稅務核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。  
八七二一四七一六 (甘美餅店內)

**Amy's Cake Shop**  
3172 Cambie St. Van.  
楊何愛梅主理  
甘美餅店  
選用真正鮮奶油忌廉，可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折優待。  
星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。  
逢星期休息。  
電話：八七二一四七一六  
甘比街西四十六街

**景福首飾製品廠**  
地址：喜士定東街659號  
Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

專營各款  
首飾製作  
鑽石玉器  
紅藍寶石  
零沽批發  
來金加工  
無任歡迎

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail  
Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

**新昌海產公司**  
SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌  
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅斑 三文 哈利拔(HALIBUT)  
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產  
機製新鮮魚蛋 魚條 魚骨 牛丸  
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉  
本號專交酒樓，各省各埠及出口外地  
門市：六天營業上午九時至五時半  
329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅子) 687-0095  
TELEX 04-55595

**列治文中心，全新栢文出租。**

▲為我獨尊新柏文設計。  
▲交通方便，直達市中心。  
▲設有游泳池、桑拿浴池。  
▲伙伙闊光足，瀟灑露台。

▲廣闊花園，環境優美。  
▲並有文娛康樂之休息室。  
▲雪櫃爐頭地氈火爐齊。  
▲歡迎參觀，天天開放。

一睡房每月由\$495元起，二睡房每月由\$595元起。開放時間每天早上12時至下午8時或電：273-3933

**Dorchester Circle**  
On Moffatt Rd. 2 blks west of No. 3 Rd. South of Granville in Richmond.

**列治文中心，全新栢文出租。**





### Jackpot WINNING NUMBER

6 7 6 B 8 1 9 WINS \$5,000

Check the jackpot number on the top of your Express ticket. If your number is identical to, and in the same order as the jackpot number above, you win the jackpot prize.

LAST 3 DIGITS OF THE JACKPOT NUMBER WINS \$25

8 1 9

If the last 3 digits of your jackpot number are identical to, and in the same order as the three digit number above, you win \$25.

NEXT WINDAY'S TOTAL JACKPOT WILL BE \$455,000

000X000 JACKPOT NUMBER 000X000



0000000 REGULAR NUMBER 0000000

\$10,000 REGULAR WINNING NUMBERS

1 3 6 4 2 8 3	1 9 1 4 2 9 1
2 3 7 5 0 0 9	3 0 6 8 8 3 6
2 0 1 4 6 2 7	3 0 9 8 4 2 9
2 3 8 2 0 4 2	1 1 1 6 5 0 8
1 9 3 7 9 5 2	3 2 3 6 6 1 0

If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the REGULAR WINNING NUMBERS above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN	\$1,000	last 3 digits	Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN	\$100		redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.
last 4 digits WIN	\$25		



今日各場精選

1. Take A Star  
Andys Peyton  
B C Lionel
2. Minnehaha Jove  
Thurlys Winsome  
Dominion Bo Comet
3. Able Majesty  
Billie B Fast  
Irish Bravo
4. Baron Lea A  
Yankee Mate  
Princess Lelia
5. Birkdale Kristy  
Kentucky Rain  
Thorpes Choice
6. Ross N  
Spikes Debutante  
Lad Adios
7. Radiant General  
Happy Over  
My Sandy A
8. Holridge John  
Northern Roddy  
Wind Ridge Annie
9. Baron Nuff  
Aklavik  
Rosiduke
10. Slim Yankee  
Littles Morgan  
Assinibogia Brave  
Candy Legs

馬廄 7. Radiant General

### 文勝馬仔車佳選

祇供參考 不鼓勵投注



#### 家事小常識

△常穿鞋子的學生和公務人員，鞋帶常常會斷，要麼想久耐用，可以將新的鞋帶用縫衣機再車幾條直線，那就堅固多了。

△用完了的香水瓶子，不要馬上丟掉，可放在抽屜裏面或衣箱裏面，出一股芳香味兒。

△切皮蛋或煮蛋，不是湯切就是蛋殼沾滿刀面，如在切蛋前燙熱刀子，就不會了。

△醋和銅接觸，會產生有毒的醋酸銅，如果要用醋就千萬不可使用銅器。

### 蘇在千島羣島 建新潛艇基地

(北京電)據日本報章報導，蘇聯已在日本以北的千島羣島某一島嶼，建一新潛艇基地。

據美新聞說，非核子攻擊潛艇，經部署在北海道東北四百公里處的 IANUSE 一IR 的基地上。

今年首九個月內 蘇美倫飾五千萬

(雲訊)加拿大最大的森林產品公司，蘇美倫有限公司宣佈，該公司第三季虧蝕三千萬元，使今年九個月內的虧蝕總數，高達五千一百五十萬元。

去年該公司在經營方面，雖虧蝕二千六百七十萬元，

### 全國警察首長 呼籲恢復死刑

(卡技利加新訊)全國警察首長將於本週在此間舉行會議，討論如何阻遏罪案問題，預料這些首長要求

但年底時獲利三千萬元，全年計向獲利三百三十萬。

### 蘇共領袖責美 實行侵略政策

(莫斯科新訊)蘇聯領袖布爾德茲尼夫昨日發表演說，呼籲與中國加強軍事合作，以對抗美國。

他讚揚蘇聯國防部長烏斯丁諾夫盡忠職守，布氏的演說僅十分鐘。他指責美國的侵略政策，危害世界的和平。他又形容美國的對外政策為「冒險主義」。

### 吞下袋裝古柯鹼 兩青年中毒死亡

(秘魯利馬電)據此間警方稱，兩名年輕美國人士，於兩日前被發覺藥物中毒死亡，原因為該兩人吞下塑膠袋在其胃部破裂，以致中毒。

驗屍解剖顯示，其中一人吞下上述古柯鹼八十八袋，另一人吞下五十袋。

上述兩人在利馬豪華酒店居住已十天，在酒店內被發現暴斃。

中西美術 商業招牌 裝飾設計 唐字文

STANDARD SIGNS & DESIGN

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

溫哥華路街三四八號 電話：六八一-二七一二

百斤上等機器製香嫩 四川等正器發達滑嫩 豆材黃石製響味可厭 質料豆好選生笑口顯

商用冷氣 廿四小時服務 承接安裝 維修保養 清潔工程 快速可靠 價格公道 無任歡迎 持中央及省府牌照

Fairway Refrigeration Co. 電話：四一〇一八二八 住宅：四一〇一八二八

司理工程氣冷快捷 專科承接修理 大小商業 冷庫氣機房，全凍房，大小牛奶房，食店，家庭，家庭洗衣機，電器，電器政府牌照。

馬君寶 (Bill Ma) 電話：三七一五(華埠) 三三二二(西區) 三三二二(東區)

新建築屋商業樓宇 劃則設計經驗技師 政府合格牌照精工 安裝修理水電設備 煤氣設備以及冷凍 工程空調設備歡迎 電詢免費估價。

建安工程公司 電話：253-1965 323-1965 323-1975

裝修 吳偉傑 255-3301 430-5061

陽台車房 內外油漆

承建新屋 土庫間格 陽台水閣

麥秋油漆土木工 承接內外、油漆裝修、土庫間格、各式油漆、窗簾、窗簾、窗簾、窗簾。

電話：321-1400

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

菜心芥蘭 蓮藕雪豆 芒菓，馬蹄 白果，粉葛 檀香山生薑 檀香山波羅 檀香山木瓜

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9 Tel. 685-9743

本公司受委託為 浙江省龍泉 日用瓷器 藝術瓷器 總代理 零售批發 一律歡迎

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

733 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. 525-8811 337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-3735 689-3059

CC015

RCA VGP150/TGP1100

## 黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7571

正宗粵菜 名廚主理 壽筵喜酌 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

七天營業 上午十一時至晚上十一時

## 華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

## 利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

片打街東260號 電話：六六九-六一六〇

## 金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號 122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada TEL. 688-6631

本酒樓正宗粵菜中午美點裝飾堂皇新派菜式 荷蒙各界賜顧至為感蒙

十月二十五日起至十月十五日止員工例假 十一月十六日照常營業 敬請各位嘉賓惠注 金冠酒樓 啓

## 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅

### 天天茶市

週三休息 免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

樓價十一萬五，請速電 255-2118 馬向才 或恒生實業公司 879-6761

▲東區近香港區西人業主一流保養請快。

▲東區兩間入息屋可轉為商業舖地段。

▲舊屋三大睡房，高土庫有兩房數間出售，八萬多。

178 ST

百 P

雲 司 265 E. P. PH

冰霜明蝦



前美國總統預料 中港台終將組聯邦 (紐約電) 前美國總統尼克遜預料，北京終將與中港台及香港，結成一個聯邦。

卑詩省人類資源撥出巨款 助省民職業訓練

省府撥出巨款舉辦省民職業訓練計劃，其目的，乃使省民增加就業機會。現時省民失業率甚高，均甚成功。現省府撥出巨款，以資助省民職業訓練計劃。

加國聯合公益金 助中僑及加華沙

據聯合公益金報告，今年大僑員共捐出五百萬加元，其中約有百分之六十，即三百萬加元，是撥給中僑及加華沙。

域埠中華會館 召開全僑大會

域埠中華會館，將於十一月七日，星期日，下午二時，假座於會館禮堂，召開全僑大會。

普士別社區學校 辦國際之夜慶會

普士別社區學校，將於十一月十一日，星期日，下午七時，假座於該校禮堂，舉辦國際之夜慶會。

支持余宏榮律師競選雲埠市議員

雲埠市議員競選委員會，將於十一月七日，星期日，下午二時，假座於會館禮堂，召開全僑大會。

重慶之宵團結精神 至孝篤親懇親閉幕

重慶之宵團結精神，至孝篤親懇親閉幕。此次活動，旨在加強僑胞間之聯繫，並向僑胞宣揚孝道。

本月月底盛大公演 台視光華綜藝團

台視光華綜藝團，將於本月月底，假座於會館禮堂，舉行盛大公演。屆時將有多項精彩節目。

恩平縣獨醒校友 祝校慶定期聯歡

恩平縣獨醒校友，將於十一月十一日，星期日，下午二時，假座於會館禮堂，舉行校慶聯歡。

消費法例講座 人民法律學校

人民法律學校，將於十一月十一日，星期日，下午二時，假座於會館禮堂，舉行消費法例講座。

朱廣潤仙逝 定期喪禮

朱廣潤仙逝，定期喪禮。喪禮將於十一月十一日，星期日，下午二時，假座於會館禮堂舉行。

育千願聯邦援助 可取回若干物品

育千願聯邦援助，可取回若干物品。聯邦政府將撥款資助育千願計劃，以幫助有需要的人士。

對伊克官員聲明 伊克官員聲明

對伊克官員聲明，伊克官員聲明。伊克官員對近期之發展表示支持，並承諾將繼續努力。

仙遊定期出殯 鄭張如明夫人

仙遊定期出殯，鄭張如明夫人。出殯日期定於十一月十一日，星期日，下午二時。

黃龍驥書法社 招書法藝術

黃龍驥書法社，招書法藝術。本社現正招收書法愛好者，歡迎報名參加。

中華煤氣電器公司 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備。工程不論大小，立刻派員持牌到府，實價維修。

雲埠體育會 雲埠體育會鳴謝 雲埠體育會敬啟

元豐公司列治文分店 地址：巴巴火第五路 列治文

Richard K. Wong 聯邦(政府)商業發展銀行 黃國裕君主辦免費招待會

溫哥華飛往香港 請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。

大漢公報 The Chinese Times 創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報章。

